

7<sup>es</sup> Rencontres de Volubilis

paysages sonores  
du 22 au 25 novembre 2006

conférences

cinéma

silences  
sons  
musiques  
bruits

écoute

sourires  
échanges

débats

balade  
sonore

Théâtre des Halles – Avignon



volubilis

réseau européen pour l'environnement et les paysages

8, rue Frédéric Mistral – 84000 Avignon  
Tél. 00 33 (0)4 32 76 24 66 – Fax : 33 (0)4 90 87 01 76  
e-mail : a.volubilis@wanadoo.fr  
site Internet : www.volubilis.org

# PAYSAGES SONORES,

## de la perception...

Parmi les manières sensibles d'être au monde, notre relation à l'univers sonore tient une place singulière. Il suffit de faire l'expérience de ces cafés où l'on se trouve immergé dans le noir – le « handicap » alors change de corps – pour se rendre compte que la primauté du sens de la vue nous prive d'une capacité de perception sonore habituellement reléguée au second plan, apparemment... Au bout seulement de quelques minutes, les sons emplissent l'espace qu'ils nous restituent dans ses trois dimensions. Sans intention aucune, apparaît alors un paysage sonore<sup>1</sup> à la topographie et aux couleurs évidentes. Ce sens alors, que l'on laisse négligemment traîner – sans jamais l'éteindre comme on peut fermer les yeux – et se rappelant à nous seulement face aux désagréments du « bruit » et aux plaisirs de la musique, nous montre toute sa puissance, sa finesse et son acuité.

Mais de quoi s'agit-il ? Son, musique, silence, bruit, écoute, perception, ambiance, patrimoine, plaisirs et déplaisirs ? Tout cela à la fois sans doute, et nous aurons à cœur dans les premiers moments des 7es Rencontres de Volubilis d'y voir – d'entendre ? – plus clair au milieu de ces différentes dimensions du paysage sonore :

- Qu'est-ce qu'un espace sonore ? Comment se constitue-t-il et quelle en est la perception ? Est-elle culturelle autant que physique et a-t-on le droit d'en parler comme d'un paysage et comme lui, de vouloir le maîtriser ?
- Quelles sont nos capacités et incapacités d'écoute ? Sait-on entendre (s'entendre ?) sans attention ni travail ce paysage sonore que nous habitons ? Sommes-nous égaux et identiques, avons-nous tous la même oreille d'un bout à l'autre du monde ?
- Dans le monde apeuré par la globalisation qui broie la diversité et les identités, les inventaires et la patrimonialisation des paysages sonores (programme de l'UNESCO), ont-ils un sens ?

## ... au projet

Aménageur, élu, urbaniste, architecte, artiste ou chercheur, comment travaillons-nous face à ces questions pour donner toute sa qualité au paysage sonore des villes et des campagnes ? Les réponses sectorielles (bruit/protection), ne mènent, comme toutes les démarches univoques, qu'à la pauvreté, et en définitive, à l'échec. Pourtant, cette question du bruit et des nuisances sonores est régulièrement désignée lors des sondages comme le premier problème environnemental dont souffre la population. Derrière ce constat, des questions de santé et de mal être, d'inégalité et de ségrégation urbaine. Face à la nuisance, la réglementation et la protection physique ont été les premières réponses. Mais au-delà de cette manière technique et réglementaire de répondre à l'urgence de la souffrance, le véritable enjeu des projets de territoire réside dans la manière d'apprendre à concevoir avec le son les espaces à vivre. Le recueil des identités sonores des villes ou des campagnes devient alors, dans un processus que le paysagiste Bernard Lassus appelle « l'analyse inventive », une des dimensions de la conception de projet, qui prolonge l'identité sonore de chaque lieu, loin de la banalisation du monde.

Tous les lieux de l'industrie, des transports, tous les objets quotidiens (de l'automobile à la bouteille en plastique) sont aussi matière à projet pour le « designer sonore ». On ne sait plus parfois ce qui est de l'ordre de l'identité ou du confort et ce qui deviendrait potion psychotrope ou message publicitaire. Ces signaux aujourd'hui jalonnent la ville parfois mieux que ces balises visuelles que la surabondance rend inefficaces. Comme il y a pollution visuelle, ne sommes-nous pas déjà entrés dans la pollution sonore ?

L'acoustique urbaine est une autre approche de conception du paysage sonore. La ville et l'espace public sont considérés ici comme une vaste caisse de résonance. Le travail sur le plan de masse qui positionne les parois, l'intervention sur leur forme, leur matière, leur modénature, visent à substituer à la lutte contre le bruit, la conception d'une ambiance sonore confortable et familière. L'architecte, l'urbaniste, l'ingénieur travaillent alors le paysage sonore de la ville, comme l'acousticien celui du théâtre.

## L'art des sons

Tout au long de ces Rencontres les « tailleurs de sons »<sup>2</sup> Élie Tête, Knud Viktor, Nicolas Frize, Pierre Marietan, Louis Dandrel développeront l'acuité ou la souplesse de notre écoute dans l'écran sonore conçu par Bernadette Legrand (plasticienne), Yves Cassagne (scénographe) et Manu Bernard (« éclairologue ») dans les murs du théâtre des Halles d'Avignon.

<sup>1</sup> Terme (soundscape) introduit par le compositeur canadien Raymond Murray Schafer dans les années 70. Certains préfèrent le terme d'environnement sonore. Nous assumons ici le pléonasme (on ne dit pas en effet un « paysage visuel » !), pour affirmer, comme en matière de paysage, ses dimensions physiques, sensibles et culturelles (représentations). <sup>2</sup> Expression empruntée à Yann Parentoën.

# PAYSAGES SONORES, de la perception au projet

22, 23, 24, 25 novembre 2006 - Théâtre des Halles, rue du Roi René, Avignon

Pré-programme

## • EN PRÉLUDE AUX RENCONTRES

### Mercredi 15 novembre

- 20H30 • Soirée-débat sur « Paysages sonores », avec Philippe BAUDOUIN, étudiant en philosophie de l'art et Xavier YERLES, ingénieur du son. En partenariat avec le Café des sciences d'Avignon. Café « La bibliothèque », 125, rue Carreterie, Avignon – [www.cafesciences-avignon.info](http://www.cafesciences-avignon.info)

## • SOIRÉE D'OUVERTURE – Mercredi 22 novembre

- 18H30 • **Dispositif sonore de Pierre-Laurent CASSIÈRE, Vent tendu**  
Un câble traverse l'espace. Rien ne bouge, tout semble calme et silencieux. Pourtant le contact de cette ligne tendue révèle une activité intense, des vibrations l'habitent. P.-L. Cassière nous convie à une écoute isolée ou commune, toujours intime, au creux de l'oreille. Un vent de paradoxes qui ne perturbe rien, rien d'autre que notre perception de l'espace et du temps.
- 18H30 • **La fanfare « LES BONTUILLOS »**  
Fanfare locale à résonance internationale, propose une intervention enveloppante, décoiffante parfois. Ces fanfarons nous réservent en début et en fin des Rencontres des univers sonores interrogeant le rapport son/espace, son/perception, son et visuel...
- 18H30 • **Projection des clips « paysages sonores »** réalisés par les étudiants de l'IMCA (Institut méditerranéen de création audiovisuelle).
- 20H30 • « **La condition urbaine** », conférence introductive d'Olivier MONGIN, directeur de la revue Esprit.

## jeudi 23 – 9H30 Introduction

### NAISSANCE ET QUESTIONS D'UN CONCEPT : LE PAYSAGE SONORE

- 10H – 12H30 • « **Paysage sonore** », histoire et définition du concept,  
Jean-François AUGOYARD, Directeur de recherche au CNRS, créateur du laboratoire Cresson à Grenoble.
- **Les perceptions de l'espace sonore.**
- **Décomposer, recomposer le quotidien sonore,**  
Pierre MARIETAN, compositeur.

### PAYSAGES SONORES, SOCIÉTÉS, CRÉATION, PATRIMONIALISATION

- 14H – 18H • **Perceptions et représentations, les paysages sonores du monde des aveugles,**  
Gilles de la BUHARAYE, sculpteur, musicien non-voyant.
- **La musicalisation du paysage sonore,**  
Nicolas FRIZE, compositeur.
- **Images sonores,**  
Knud VIKTOR, peintre sonore.
- **Le patrimoine sonore : les enjeux et les questions,**  
Patrick ROMIEU, ethnologue, association Archimeda.

## jeudi 23 novembre 21h à Utopia [ 4, rue Escaliers Ste-Anne, Avignon ] Soirée cinéma organisée par Mémimélo

- « **Millevaches expérience** » de Pierre Vinour – Fiction – France – 2000 – 11 mn  
La panique d'un homme de 60 ans en proie au doute et l'expérience de son étrange métamorphose...
- « **Square Couine** » de Fabrice Luang-Vija – Animation – France – 2002 – 12 mn  
Dans un square, deux enfants font de la balançoire. Celle-ci n'arrête pas de couiner.  
Un voisin mélomane et grincheux va tout faire pour les arrêter...
- « **Le cri** » de Jacky Chavaudret – Fiction – France – 2001 – 4 mn  
Le parcours mental d'un homme opprimé par le milieu urbain, une agression constante des images et des sons.

ENTRACTE

- « **Odyssée sonore** » de Louis Ricard / Documentaire / 73 mn / 1997  
Ce film, qu'il faut d'abord entendre, nous révèle l'infinie richesse de l'univers des sons, au quotidien ou comme matériau de création. Il suffit de fermer les yeux pour s'engager dans une odyssée étrange ou familière, lyrique ou dissonante. Non pas en regardant ce film unique, mais en se retrouvant au cœur d'une ville comme Québec, guidés comme ici par le compositeur canadien R. Murray Schafer. Entre l'hommage visuel rendu à Québec et les surprises d'une envoûtante trame sonore, nous apprendrons que la science progresse dans la lutte contre la surdité... et que la parole fût peut-être inventée pour surmonter l'angoisse du silence.

## **DU BRUIT AU PAYSAGE SONORE, DE LA RÈGLE AU PROJET**

### **Vendredi 24 novembre**

- 9H
- **Écoute** : « Le salon des rumeurs » de Guïgou CHENEVIER, musicien avignonnais.  
Composition réalisée pour les Rencontres.

### **LES SONS DE LA VIE : NUISANCE, SANTÉ**

9H15 – 10H30 1<sup>re</sup> table ronde : **BRUIT, SANTÉ, PERCEPTION, RÉGLEMENTATION.**

- Les impacts sanitaires des nuisances sonores.
- La directive européenne et ses applications réglementaires nationales.
- Inégalités et différences culturelles face à l'environnement sonore : l'approche socio-psychologique.
- La question de la « mesure » et de l'évaluation : méthodes et limites.

### **Pause**

11H – 12H30 2<sup>e</sup> table ronde : **APPLICATION TERRITORIALE : OUTILS ET DÉMARCHES D'URBANISME**

- La gestion du bruit et des ambiances sonores de la ville d'Antibes.
- L'élaboration des cartes des espaces urbains sonores : outils et applications.
- La prise en compte de l'espace sonore dans les outils de planification territoriale, PLU et SCOT.

### **PROJET URBAIN, PROJET SONORE**

14H – 18H

- **Le son, matériau de conception du projet urbain**  
Alain SARFATI, architecte urbaniste.
- **Effet de réflexion diffuse des façades urbaines sur la propagation acoustique,**  
Isabelle SCHMICH, ingénieur chercheur au CSTB.
- **L'audible dans l'aménagement : le pavillon des guetteurs de sons,**  
Élie TÊTE, concepteur d'environnements sonores.
- **Film** : « l'empire des sons » d'Andrea Bergala (13 mn).
- **Composer l'espace avec les sons,**  
Louis DANDREL, musicien.
- **Synthèse et conclusion.**

**Samedi 25 novembre – LES ATELIERS SONORES** - rendez-vous un peu avant 9h, sur le petit terrain vague, à l'intersection de l'Av. Eisenhower (qui longe le parking du Leclerc) et du Bd J. Ferry.

9H – 13H

- **« Promenade aux sons de la ville », de « l'entente » à l'écoute, espace reçu et perçu.**  
Un projet de Mirabelle DA PALMA, urbaniste et Xavier YERLÈS, ingénieur de son, créateur sonore.  
L'intervention se déroulera en deux temps : promenade en groupe dans la ville d'Avignon, à l'écoute active des sons de la ville. Écoute en salle des sons enregistrés lors de la promenade. Les prises de son permettront de questionner les « plans sonores » composés de sons et bruits, naturels et artificiels, de silences et vacarmes. La diffusion des sons enregistrés en salle permettra d'identifier différents espaces-temps : de l'« entente » à l'écoute, du son à l'espace, du réel à l'imaginaire.

à l'heure de l'apéritif

- **Carte postale sonore, classe du collège Frédéric Mistral, Avignon.**  
Dans le cadre de l'Atelier artistique « Capture de sons », les élèves ont promené leurs oreilles et leurs micros capturant bruits de couloirs, de cour, bruits de voix, définissant ainsi un paysage sonore, autant de clichés instantanés et d'images sonores identifiant l'établissement. Brigitte QUIDU de l'AJMI et Philippe BAUDOUIN de l'association NOZERO ont participé activement à cet atelier coordonné par Jean-Paul SAVOURET, professeur au Collège Mistral. Vous pouvez écouter le « mix » réalisé sur le site : [www.no-zero.net](http://www.no-zero.net)

## 7<sup>ES</sup> RENCONTRES DE VOLUBILIS « Paysages sonores »

à retourner à : VOLUBILIS, réseau européen pour l'environnement et les paysages,  
8, rue Frédéric Mistral, 84000 Avignon  
tél. : 33 (0)4 32 76 24 66 – fax : 33 (0)4 90 87 01 76  
email : a.volubilis@wanadoo.fr – site Internet : www.volubilis.org

Nom .....

Prénom .....

Titre ou fonction .....

Organisme .....

Adresse .....

.....

Tél. : ..... Fax : .....

E-mail : .....

Je participerai

- à la journée du jeudi 23 novembre
- du vendredi 24 novembre
- du samedi 25 novembre

(gratuit)

déjeuner (18 € le repas)

Tarifs	Pass 1 journée	Pass 2 journées
Individuel	50 €	80 €
Organisme, entreprise	250 €	400 €
Adhérent, tarif réduit (étudiant, demandeur d'emploi)	15 €	25 €

Je joins un chèque de ..... € libellé à l'ordre de l'association VOLUBILIS.

J'adhère ou je renouvelle mon adhésion à Volubilis ?

Tarifs adhésion : 32 € individuelle / 50 € organisme / 15 € tarif réduit.

Les inscriptions non réglées ne seront pas prises en compte.

Les administrations ont la possibilité de fournir un bon de commande dûment signé.

Hébergements : vous pouvez consulter une liste indicative d'hôtels sur le site de VOLUBILIS.